Listen to this article

Aliyáh 6: (Deuteronomio 33:27-29) Moshé proclama la grandeza de Elohím como protector de Israel y declara la felicidad del pueblo que tiene a Elohím como su refugio.
Haftaráh: Isaías 52:7-10 (La proclamación de la paz y la redención de Israel).
Brit Hadasháh: Romanos 8:31-39 (La seguridad en la victoria y protección en Yeshúa).

Bendiciones sobre ustedes, hermanos y hermanas en el Mashíaj, desde el Reino de Yeshúa HaMashíaj. Es con reverencia y profunda reflexión que abordamos esta porción de la Torah, la Aliyá 6 de la Parashá V'Zot HaBerajá, que nos confronta con la culminación de una vida monumental: la partida de Mosshéh de este mundo. Este pasaje, cargado de emoción y significado teológico, no es meramente un relato histórico, sino una profunda revelación de la soberanía de Elohím, la naturaleza del liderazgo y la preparación para la llegada de HaMashíaj. Nos sumergiremos en sus profundidades, buscando las luces que nos guían en el camino del Reino de los Cielos.

Tema: La muerte de Mosshéh

1. Texto Hebreo Interlineal

Pasaje: Deuteronomio 34:1-34:12

Texto Hebreo Original	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra	Traducción Literal del Verso
———————-	———————-	———————-	———————-
□□□□□□□□	Va-ya-al	Y ascendió	Y ascendió Mosshéh desde las llanuras de Moáv al monte Nevo, a la cumbre del Pisgáh, que está frente a Yeriḥo; y le mostró HaShem toda la tierra, la de Gil'ad hasta Dan.

□□□□□□	Mo-šeh	Moshéh	
□□□□□□□□□	Me-ar-vot	desde llanuras de	
□□□□□□	Mo-av	Moáv	
□□□-□□□	el-ha-Har	al monte	
□□□□□	Ne-vo	Nevo	
□□□□□□□□	me-Ro-aš	desde la cabeza (cima) de	
□□□□□□□□□□□	ha-Pis-gah	el Pisgáh	
□□□□□□	a-šer	que	
□□□□□□-□□□	al-pe-nei	sobre la faz de	
□□□□□□□	Ye-ri-ḥo	Yeriḥo	
□□□□□□□□□□□□	Va-yar-e-hu	Y le mostró	
□□□□□□	Adonái	HaShem	
□□□□□□□-□□□□-□□□	et-kol-ha-A-reṣ	toda la tierra	
□□□□□□□□□□-□□□	et-ha-Gil-ad	la de Gil’ad	
□□□□□-□□□	ad-Dan	hasta Dan.	
□□□□□	ve-et	Y toda	Y toda Naftalí, y la tierra de Efráyim y Menashéh, y toda la tierra de Yehudáh hasta el Mar Occidental.
□□□□□□□□□□-□□□□	kol-Naf-ta-li	Naftalí	
□□□□□-□□□□□	ve-et-E-reṣ	y la tierra de	
□□□□□□□□□	Ef-ra-yim	Efráyim	
□□□□□□□□□□□	u-Me-na-šeh	y Menashéh	
□□□□□	ve-et	y toda	
□□□□□-□□□□	kol-E-reṣ	la tierra de	
□□□□□□□□	Ye-hu-dah	Yehudáh	
□□□	ad	hasta	
□□□□□□	ha-Yam	el mar	
□□□□□□□□□□□	ha-a-ḥa-ron	el último (Occidental).	
□□□□□□□□-□□□□□	ve-et-ha-Ne-gev	Y el Neguev	Y el Neguev, y la región, la llanura de Yeriḥo, la ciudad de las palmeras, hasta Tzo’ar.

□□□□□□□□□-□□□□□	ve-et-ha-Ki-kar	y la región (valle/llanura)	
□□□□□□□□	Biq-at	la llanura de	
□□□□□□□	Ye-ri-ḥo	Yeriḥo	
□□□□	Ir	ciudad de	
□□□□□□□□□□□	ha-Te-ma-rim	las palmeras	
□□□□□□-□□□	ad-Tzo-ar	hasta Tzo’ar.	
□□□□□□□□□	Va-yo-mer	Y dijo	Y dijo HaShem a él: Esta es la tierra que juré a Avraham, a Yitzḥak y a Yaakov, diciendo: A tu descendencia la daré. Te la he hecho ver con tus ojos, pero allí no cruzarás.
□□□□□□	Adonái	HaShem	
□□□□□□	e-Lav	a él	
□□□□	Zot	Esta	
□□□□□□□	ha-A-reṣ	la tierra	
□□□□□□	a-šer	que	
□□□□□□□□□□□□□□	Niš-ba-ti	juré	
□□□□□□□□□□□	le-Av-ra-ham	a Avraham	
□□□□□□□□□	le-Yitz-ḥaq	a Yitzḥak	
□□□□□□□□□□□	u-le-Ya-a-qov	y a Yaakov	
□□□□□□	le-mor	diciendo	
□□□□□□□□□□	le-zar-a-kha	a tu descendencia	
□□□□□□□□□□□	et-ne-na	la daré	
□□□□□□□□□□□□	her-e-i-ti-kha	Te la he hecho ver	
□□□□□□□□□□	ve-e-ne-kha	con tus ojos	
□□□□□□□□□	ve-ša-ma	pero allí	
□□□	lo	no	
□□□□□□□□	ta-a-vor	cruzarás.	
□□□□□□□□	Va-ya-mat	Y murió	Y murió allí Moshéh, siervo de HaShem, en la tierra de Moáv, según la boca de HaShem.

□□□□	šam	allí	
□□□□□□	Mo-šeh	Moshéh	
□□□□□□-□□□□□	E-ved-Adonái	siervo de HaShem	
□□□□□□□□	be-E-reṣ	en tierra de	
□□□□□□	Mo-av	Moáv	
□□□□-□□□	al-Pi	según la boca de	
□□□□□□□	Adonái	HaShem.	
□□□□□□□□□□□	Va-yiq-bor	Y lo sepultó	Y lo sepultó en el valle, en la tierra de Moáv, frente a Beit Pe'or; y ningún hombre ha conocido su sepultura hasta el día de hoy.
□□□□□	o-to	a él	
□□□□□□	ba-Gay	en el valle	
□□□□□□□□	be-E-reṣ	en tierra de	
□□□□□□	Mo-av	Moáv	
□□□□	Mul	frente a	
□□□□□	Beit	casa de	
□□□□□□□	Pe-or	Pe'or	
□□□□□-□□□□□	ve-lo-ya-da	y no conoció	
□□□□□	Iš	hombre	
□□□□□□□□□-□□□	et-qe-vu-ra-to	su sepultura	
□□□	ad	hasta	
□□□□□□□	ha-Yom	el día	
□□□□□□□	ha-Zeh	este.	
□□□□□□□□	u-Mo-šeh	Y Moshéh	Y Moshéh tenía ciento veinte años cuando murió; no se había oscurecido su ojo, ni había menguado su vigor.
□□□□□-□□□□	ben-me-A	hijo de cien	
□□□□□□□□□□□	ve-es-rim	y veinte	
□□□□□□	ša-Nah	años	
□□□□□□□□	be-mo-To	en su muerte	
□□□□□□□-□□□	lo-kha-ha-tah	no se oscureció	
□□□□□□	e-No	su ojo	

□□□-□□□□□	ve-lo-Nas	y no se agotó	
□□□□□□□	le-ḥo	su vigor.	
□□□□□□□□□□□	Va-yiv-ku	Y lloraron	Y lloraron los hijos de Yisra’el a Moshéh en las llanuras de Moáv treinta días; y se cumplieron los días de llanto del luto por Moshéh.
□□□□□	benei	los hijos de	
□□□□□□□□□□	Yis-ra-el	Yisra’el	
□□□□□□-□□□	et-Mo-šeh	a Moshéh	
□□□□□□□□□□	be-ar-vot	en las llanuras de	
□□□□□□	Mo-av	Moáv	
□□□□□□□□□□	šlo-šim	treinta	
□□□□	Yom	días	
□□□□□□□□□□□	Va-yit-mu	y se cumplieron	
□□□□□	ye-Mei	los días de	
□□□□□	Be-khi	llanto	
□□□□□	E-vel	de luto de	
□□□□□□□	Mo-šeh	Moshéh.	
□□□□□□□□□□□	vi-Yho-šua	Y Yehoshúa	Y Yehoshúa ben Nun estaba lleno del Ruaj de sabiduría, porque Moshéh había puesto sus manos sobre él; y le obedecieron los hijos de Yisra’el, e hicieron como HaShem había mandado a Moshéh.
□□□□-□□□□	ben-Nun	hijo de Nun	
□□□□□	ma-Le	lleno	
□□□□□	Ru-aḥ	del Ruaj (espíritu) de	
□□□□□□□	ḥokh-mah	sabiduría	
□□□□□□-□□□□	ki-sa-makh	porque había puesto	
□□□□□□	Mo-šeh	Moshéh	

□□□□□□-□□□	et-ya-Dav	sus manos	
□□□□□□	a-Lav	sobre él	
□□□□□□□□□□□□□	Va-yiš-me-u	y le obedecieron	
□□□□□□	e-Lav	a él	
□□□□□□	benei	los hijos de	
□□□□□□□□□□	Yis-ra-el	Yisra’el	
□□□□□□□□□□□	Va-ya-a-su	e hicieron	
□□□□□□□□□	ka-a-šer	como	
□□□□□□	tzi-Vah	había mandado	
□□□□□□	Adonái	HaShem	
□□□□□□□-□□□	et-Mo-šeh	a Moshéh.	
□□□-□□□□□	ve-lo-Qam	Y no se levantó	Y no se levantó más profeta en Yisra’el como Moshéh, a quien HaShem conoció cara a cara.
□□□□□□	Na-vi	profeta	
□□□□	Od	más	
□□□□□□□□□□□□□	be-Yis-ra-el	en Yisra’el	
□□□□□□□□□	ke-Mo-šeh	como Moshéh	
□□□□□□	a-šer	a quien	
□□□□□□□	ye-da-O	conoció	
□□□□□□	Adonái	HaShem	
□□□□□□□	Pa-nim	rostros	
□□□□□□□□-□□□	el-Pa-nim	a rostros.	
□□□□□□□-□□□□□	le-khol-ha-o-Tot	Por todas las señales	Por todas las señales y las maravillas que HaShem le envió a hacer en la tierra de Mitzráyim, a Paróh y a todos sus siervos y a toda su tierra.
□□□□□□□□□□□□□	ve-ha-mo-af-Tim	y las maravillas	
□□□□□□	a-šer	que	
□□□□□□□	še-la-Ḥo	le envió	
□□□□□□	Adonái	HaShem	
□□□□□□□□	la-a-Sot	a hacer	
□□□□□□□□	be-E-reṣ	en tierra de	

□□□□□□□□□	Mitz-ra-yim	Mitzráyim	
□□□□□□□□□	le-Far-oh	a Paróh	
□□□□□□□□-□□□□□□□	u-le-khol-a-va-Dav	y a todos sus siervos	
□□□□□□□□-□□□□□□□	u-le-khol-ar-Tzo	y a toda su tierra.	
□□□□□□□	u-le-khol	Y por toda	Y por toda la mano poderosa y por todo el gran temor que hizo Mosheh a los ojos de todo Yisra’el.
□□□□□□	ha-Yad	la mano	
□□□□□□□□□	ha-ḥa-za-Qah	la fuerte	
□□□□□□□	u-le-khol	y por todo	
□□□□□□□□□	ha-mo-Ra	el temor	
□□□□□□□□□	ha-Ga-dol	el grande	
□□□□□□	a-šer	que	
□□□□□□	a-Sah	hizo	
□□□□□□	Mo-šeh	Mosheh	
□□□□□□□□	le-e-Nei	a los ojos de	
□□□□□□□□□□□-□□□□	kol-Yis-ra-el	todo Yisra’el.	

Pasaje: Deuteronomio 34:1-34:12

Texto Hebreo Original	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra	Traducción Literal del Verso
————————-	————————-	——————————-	——————————-

□□□□□□□□	Va-ya’al	Y subió; `□□□□□□□□` (Vav consecutiva + forma imperativa de `□□□□□` – `alah`, “subir”, en el *kal* imperfecto, tercera persona singular masculino). Expresa una acción consecutiva en el pasado, indicando el inicio del ascenso de Mosséh. Lingüísticamente, la Vav consecutiva es crucial para la narrativa histórica del Tanaj, conectando eventos secuencialmente.	Y subió □□□□□□□□ Mosséh □□□□□□ desde los llanos □□□□□□□□□ de Mo’av □□□□□□ hasta □□□□ la montaña □□□ de Nevo □□□□□, la cumbre □□□□□ del Pisgah □□□□□□□□□□□ que □□□□□□ está sobre □□□□ las caras □□□□□□ de Yeriḥo □□□□□□□; y le mostró □□□□□□□□□□□□ Adonái □□□□□□ toda □□□□□□□□□ la tierra □□□□□□□, el Gil’ad □□□□□□□□□□□□□□ hasta □□□□ Dan □□□□.
□□□□□□	Mosséh	Mosséh; `□□□□□□` (nombre propio). El gran líder y profeta de Yisra’el, cuyo nombre se deriva de la raíz `□□□□□□` (mašah), “sacar” o “extraer”, refiriéndose a su rescate de las aguas del Nilo. Históricamente, Mosséh es la figura central de la salida de Egipto y la entrega de la Torah.	

□□□□□□□□□	Me-arvot	desde los llanos de; `□□□`) `□□□□□□□□□` – *min*, “desde”, + `□□□□□□□` – *arvot*, “llanuras” o “estepas”, forma plural constructo de `□□□□□□□` – *aravah*). Se refiere a las planicies áridas y semidesérticas, específicamente las que se encontraban al este del río Yardén. El prefijo `□□` (me-) indica origen o separación.
□□□□□□	Mo’av	Mo’av; `□□□□□□` (nombre propio). Región al este del Mar Muerto y del río Yardén, habitada por los moabitas, descendientes de Lot. Geográficamente, era el último campamento significativo de los Benei Yisra’el antes de entrar a Kena’an.
□□□□	el-	hasta; `□□□` (preposición). Indica movimiento hacia un lugar, dirección o destino.
□□□	Har	la montaña; `□□□` (*har*, “montaña”, con el artículo definido `□□` – *ha*). Se refiere a una elevación topográfica, aquí específica: Har Nevo. Las montañas en las Escrituras a menudo son lugares de revelación y encuentro con Elohím.

□□□□□	Nevo	Nevo; `□□□□□` (nombre propio). Una cumbre específica en la cordillera de Avarim, en Mo'av, desde donde Moshéh observó la Tierra Prometida. Su nombre puede estar relacionado con la deidad babilónica Nabu, aunque en este contexto es puramente geográfico.
□□□□□	Ro'š	la cumbre de; `□□□□□` (*ro'š*, "cabeza", "cima", "principio", forma constructo). En este caso, indica la parte más alta de la montaña, la cumbre. La forma constructo lo vincula a la siguiente palabra.
□□□□□□□□□□□	Ha-Pisgah	el Pisgah; `□□□□□□□□□□□` (*ha-Pisgah*, "la Pisgah", con el artículo definido `□□`). Un pico o una sección de la cordillera de Nevo, mencionada como el punto exacto desde donde Moshéh vio la tierra. El término `□□□□□□□□□` (pisgah) significa "cumbre" o "pico".
□□□□□□	ašer	que; `□□□□□□` (pronombre relativo). Introduce una cláusula relativa, especificando la ubicación de la cumbre.
□□□□	al-	sobre; `□□□` (preposición). Indica posición "sobre", "encima de", o en relación a.

□□□□□□	P’nei	las caras de; `□□□□□□` (*p’nei*, “caras”, “superficies”, forma plural constructo de `□□□□□□` – *paneh*). En este contexto, se refiere a “frente a”, “mirando hacia”.
□□□□□□□	Yeriḥo	Yeriḥo; `□□□□□□□` (nombre propio). La antigua ciudad de Yeriḥo, “Ciudad de las palmeras”, ubicada en el valle del Yardén, al oeste de Har Nevo, y la primera ciudad que los Benei Yisra’el conquistarían al entrar a Kena’an.
□□□□□□□□□□□□	Va-yar’ehu	y le mostró; `□□□□□□□□□□□□` (Vav consecutiva + forma *hiphil* imperfecto, tercera persona singular masculino de `□□□□□` – *ra’ah*, “ver”, + sufijo pronominal `□□□` – *hu*, “a él”). Significa “e hizo ver a él”, “le mostró”. La acción es divina, Elohím le mostró a Mosháh.
□□□□□□	Adonái	Adonái; `□□□□□□` (tetragrammaton). El Nombre Inefable de Elohím, aquí vocalizado como Adonái, “Mi Señor”. Representa el aspecto de Elohím como el Ser Eterno y Pactante.
□□□□□□□□□	et-kol-	toda; `□□□`) `□□□□□□□□□` – *et*, partícula de objeto directo + `□□□□` – *kol*, “todo”, “cada”). Indica la totalidad de lo que sigue.

□□□□□□□	Ha-aretz	la tierra; `□□□□□□□` (*ha-aretz*, “la tierra”, con el artículo definido `□□`). Se refiere específicamente a la Tierra de Kena’an, la Tierra Prometida.	
□□□□□□□□□□□□□□	et-Ha-Gil’ad	el Gil’ad; ``□□□`) `□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□` +` – *ha-Gil’ad*, “el Gil’ad”). Región montañosa al este del río Yardén, parte de la heredad de Gad y Re’uven, y la mitad de la tribu de Mashéh. Mosheh ya había visto y conquistado esta parte de la tierra.	
□□□□	ad-	hasta; `□□□` (preposición). Indica un límite espacial o temporal.	
□□□□□	Dan	Dan; `□□□□` (nombre propio). Una ciudad en el extremo norte de la Tierra de Yisra’el, conocida por su ubicación geográfica como el punto más septentrional de la tierra. (Jueces 18:29).	
□□□□□	Ve-et	y todo; `□□`) `□□□□□` – *ve*, “y”, + `□□□` – *et*, partícula de objeto directo). Conecta y añade elementos a la lista de lo que Mosheh vio.	Y todo □□□□□ Naftali □□□□□□□□□□□□□□□, y la tierra □□□□□□□□□□□ de Efráyim □□□□□□□□□ y Mashéh □□□□□□□□□□□, y toda □□□□□ □□□□□ la tierra □□□□□ de Yehudah □□□□□□□□ hasta □□□ el mar □□□□□□ el último □□□□□□□□□□.

□□□□□□□□□□□□□□□	Kol-Naftali	todo Naftali; ``□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□` + `□□□□`)` – *Naftali*, nombre de una de las tribus de Yisra'el, cuya heredad estaba en el norte de Kena'an). `□□□□□` aquí significa "todo el territorio de".
□□□□□□□□□□□	Ve-et-eretz	y la tierra de; `+ `□□`) `□□□□□□□□□□□□□□□□□□□` + `□□□``– *eretz*, "tierra", en forma constructo).
□□□□□□□□□	Efráyim	Efráyim; `□□□□□□□□□` (nombre propio). Una de las tribus más prominentes de Yisra'el, cuya heredad se ubicaba en el centro-norte de Kena'an.
□□□□□□□□□□□	U-Menashéh	y Menashéh; `□□`) `□□□□□□□□□□□` – *ve*, "y", + `□□□□□□□□□` – *Menashéh*, nombre propio). Otra tribu importante, cuyo territorio se extendía a ambos lados del Yardén.
□□□□□	Ve-et	y todo; `+ `□□`) `□□□□□□□□□```). Repetición para añadir otro elemento.
□□□□□□□□□□	Kol-eretz	toda la tierra de; `+ `□□□□`) `□□□□□□□□□□□□□□□□□□□```, en forma constructo).
□□□□□□□□	Yehudah	Yehudah; `□□□□□□□□` (nombre propio). La tribu más meridional y poderosa de Yisra'el, de la cual provendría la línea mesiánica.
□□□	ad	hasta; `□□□` (preposición).

□□□□□□	Ha-yam	el mar; `□□□□□□` (*ha-yam*, “el mar”, con artículo definido). Se refiere al Mar Mediterráneo, que formaba el límite occidental de Kena’an.	
□□□□□□□□□□□	Ha-aḥaron	el último; `□□□□□□□□□□□` (*ha-aḥaron*, “el último”, con artículo definido). Calificando al mar como el límite occidental, contrastando quizás con el Mar de Kinneret (Galil) o el Yam HaMelaj (Mar Muerto).	
□□□□□□□□□□□□□□□	Ve-et-Ha-Negev	Y el Neguev; ``□□`) `□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□` + `□□□` +` – *ha-Negev*, “el Neguev”). Región semidesértica en el sur de Kena’an.	Y el Neguev □□□□□□□□□□□□□□□, y el Kikar □□□□□□□□□□□□□□□□, el valle □□□□□□□□ de Yeriḥo □□□□□□□, la ciudad □□□□ de las palmeras □□□□□□□□□□□, hasta □□□□ Ṣo’ar □□□□□.
□□□□□□□□□□□□□□□□	Ve-et-Ha-Kikar	y el Kikar; ``□□`) `□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□` + `□□□` +` – *ha-Kikar*, “el Kikar”). La “Región del Círculo” o “La Llanura”, refiriéndose específicamente a la llanura del Yardén cerca de Yeriḥo y el Mar Muerto.	
□□□□□□□□	Biq’at	el valle de; `□□□□□□□□` (*biq’at*, “valle”, “planicie”, forma constructo de `□□□□□□□□` – *biq’ah*).	
□□□□□□□	Yeriḥo	Yeriḥo; `□□□□□□□` (nombre propio).	

□□□□	Ir	la ciudad de; `□□□□` (*ir*, “ciudad”, forma constructo).	
□□□□□□□□□□□	Ha-T’marim	las palmeras; `□□□□□□□□□□□` (*ha-t’marim*, “las palmeras”, con artículo definido, plural de `□□□□□□` – *tamar*). Yeriḥo era famosa por sus palmeras.	
□□□□	ad-	hasta; `□□□` (preposición).	
□□□□□□	Ṣo’ar	Ṣo’ar; `□□□□□` (nombre propio). Una de las ciudades de la llanura, mencionada en la historia de Lot, ubicada en el extremo sur del Mar Muerto.	
□□□□□□□□□	Va-yomer	Y dijo; `□□□□□□□□□` (Vav consecutiva + forma *kal* imperfecto, tercera persona singular masculino de `□□□□□` – *amar*, “decir”). Introduce el discurso directo de Adonái.	Y dijo □□□□□□□□□ Adonái □□□□□□ a él □□□□□□: “Esta □□□□ es la tierra □□□□□□□ que □□□□□□ juré □□□□□□□□□□□□□□ a Avraham □□□□□□□□□□□, a Yitzḥak □□□□□□□□□ y a Yaakov □□□□□□□□□□□, diciendo □□□□□□: ‘A tu descendencia □□□□□□□□□□ la daré □□□□□□□□□□□’. Te la he hecho ver □□□□□□□□□□□ con tus ojos □□□□□□□□□□, pero allí □□□□□□□□□ no □□□ pasarás □□□□□□□.”
□□□□□□	Adonái	Adonái; `□□□□□□` (tetragrammaton).	

□□□□□□	Elav	a él; `□□□`) `□□□□□□` – *el*, “a”, “hacia”, + sufijo pronominal `□□` – *av*, “él”).
□□□□	Zot	Esta; `□□□□` (*zot*, pronombre demostrativo femenino singular). Se refiere a la tierra.
□□□□□□□	Ha-aretz	la tierra; `□□□□□□□` (*ha-aretz*).
□□□□□□	ašer	que; `□□□□□□` (pronombre relativo).
□□□□□□□□□□□□□□	Nišba’ti	juré; `□□□□□□□□□□□□□□` (forma *nif’al* perfecto, primera persona singular de `□□□□□□` – *šava’*, “jurar”). Elohím juró por Sí mismo. La voz *nif’al* puede indicar una acción pasiva o reflexiva, pero aquí denota la solemnidad de la acción divina.
□□□□□□□□□□□	Le-Avraham	a Avraham; `□□`) `□□□□□□□□□□□` – *le*, “a”, “para”, + `□□□□□□□□□` – *Avraham*, nombre propio). El primer patriarca, a quien se le hizo la promesa original de la tierra.
□□□□□□□□□	Le-Yitzḥak	a Yitzḥak; ``□□□□□□□□□ □□□□□□□` + `□□`)` – *Yitzḥak*, nombre propio). El segundo patriarca, heredero de la promesa.
□□□□□□□□□□□	U-le-Yaakov	y a Yaakov; `□□`) `□□□□□□□□□□□` – *ve*, “y”, + `□□□□□□□` + `□□` – *Yaakov*, nombre propio). El tercer patriarca, cuyas doce hijos dieron origen a las doce tribus de Yisra’el.

□□□□□□	Le’mor	diciendo; `□□□□□□` (infinitivo constructo de `□□□□□` – *amar*, “decir”, precedido por `□□` – *le*). Se usa comúnmente para introducir una cita o un discurso directo.
□□□□□□□□□□	Le-zar’akha	A tu descendencia; `+ `□□`) `□□□□□□□□□□ □□□□□`` – *zera’*, “descendencia”, “semilla”, forma constructo + sufijo pronominal `□□□□□` – *kha*, “tu”, masculino singular). La promesa es para los descendientes de los patriarcas.
□□□□□□□□□□□	Et’nenah	la daré; `□□□□□□□□□□□` (forma *kal* imperfecto, primera persona singular de `□□□□□` – *natan*, “dar”, + sufijo pronominal `□□□` – *nah*, “a ella”, femenino singular, refiriéndose a la tierra). Es una promesa categórica de Elohím.
□□□□□□□□□□□	Her’itíkha	Te la he hecho ver; `□□□□□□□□□□□` (forma *hiphil* perfecto, primera persona singular de `□□□□□` – *ra’ah*, “ver”, + sufijo pronominal `□□□□□` – *kha*, “a ti”). Elohím es el sujeto, Mosshéh es el objeto indirecto, y la tierra es el objeto directo (implícito).

□□□□□□□□□□	Be’einékha	con tus ojos; `□□□`) `□□□□□□□□□□` – *be*, “en”, “con”, + `□□□□□□□□` – *eináyim*, “ojos”, forma dual constructo + sufijo pronominal `□□□□□` – *kha*, “tus”). Indica que Mosheh experimentó una visión directa y personal.	
□□□□□□□□□	Ve-šamah	pero allí; ``□□□□□□□□□ □□`)` – *ve*, “y”, “pero”, + `□□□□□□□` – *šamah*, “allí”, “hacia allí”). Introduce una contraposición a la visión.	
□□□	Lo	no; `□□□` (partícula negativa).	
□□□□□□□□	Ta’avor	pasarás; `□□□□□□□` (forma *kal* imperfecto, segunda persona singular masculino de `□□□□□` – *avar*, “pasar”, “cruzar”). Esta es la sentencia divina que impide a Mosheh entrar a la Tierra Prometida, debido a su acto de desobediencia en Merivah.	
□□□□□□□□	Va-yamat	Y murió; `□□□□□□□□` (Vav consecutiva + forma *kal* imperfecto, tercera persona singular masculino de `□□□□` – *mut*, “morir”). Un verbo fundamental que marca el evento central del pasaje.	Y murió □□□□□□□□ allí □□□□ Mosheh □□□□□□, siervo □□□□□ de Adonái □□□□□□, en la tierra □□□□□□□□ de Mo’av □□□□□□, por la boca □□□□□□□□ de Adonái □□□□□□.
□□□□	Šam	allí; `□□□□` (adverbio de lugar). Se refiere al Har Nevo o la región de Mo’av.	
□□□□□□	Mosheh	Mosheh; `□□□□□□` (nombre propio).	

□□□□□	Eved	siervo de; `□□□□□` (*eved*, “siervo”, “esclavo”, forma constructo). Un título de honor y confianza, reservado para los más fieles servidores de Elohím, como Avraham, David, y Mosséh. Indica una relación de devoción total y obediencia a la voluntad divina.
□□□□□□	Adonái	Adonái; `□□□□□□` (tetragrammaton).
□□□□□□□□	Be-eretz	en la tierra de; `□□□`) `□□□□□□□□` – *be*, “en”, + `□□□□□` – *eretz*, en forma constructo).
□□□□□□	Mo’av	Mo’av; `□□□□□□` (nombre propio).
□□□□□□□□	Al-pi	por la boca de; `□□□`) `□□□□□□□□` – *al*, “sobre”, “por”, + `□□□□` – *pi*, “boca”, forma constructo de `□□□□` – *peh*). Esta frase es única para la muerte de Mosséh y es interpretada tradicionalmente como una muerte por “el beso” de Elohím (*mitah bi-neshiqah*), una transición suave y divina, sin agonía.
□□□□□□□	Adonái	Adonái; `□□□□□□` (tetragrammaton).

□□□□□□□□□□□	Va-yiqbor	Y lo enterró; `□□□□□□□□□□□` (Vav consecutiva + forma *kal* imperfecto, tercera persona singular masculino de `□□□□□` – *qavar*, “enterrar”). El sujeto implícito es Adonái mismo, una acción extraordinaria.	Y lo enterró □□□□□□□□□□□ Él en el valle □□□□□ □□□□□□ en la tierra □□□□□□□□ de Mo’av □□□□, frente a □□□□□ Pe’or □□□□□□□; y no □□□□□□ conoció □□□□□ ningún hombre □□□□□ su sepultura □□□□□□□□□□□□□ hasta □□□ el día □□□□□□□ este □□□□□□.
□□□□□	Oto	Él; `□□□□□` (partícula de objeto directo + sufijo pronominal `□□□` – *to*, “a él”). En este contexto, el `□□□□□` se refiere a “a él”, Moshéh. La ambigüedad de quién lo enterró (Elohím o el narrador) se resuelve en la tradición rabínica como una acción divina.	
□□□□□□	Ba-gay	en el valle; ``□□□□□□ □□□`)` – *be*, “en”, + `□□□□□□` – *ha-gay*, “el valle”, con artículo definido). Se refiere a una garganta o un valle profundo. La ubicación precisa es desconocida.	
□□□□□□□□	Be-eretz	en la tierra de; `+ `□□□`) `□□□□□□□□ □□□□□``, en forma constructo).	
□□□□□□	Mo’av	Mo’av; `□□□□□□` (nombre propio).	
□□□□	Mul	frente a; `□□□□` (preposición). Indica oposición o estar enfrente de algo.	

□□□□□	Beit	casa de; `□□□□□` (*beit*, “casa de”, forma constructo de `□□□□□□` – *bayit*). Aquí forma parte del topónimo.
□□□□□□□	P’or	Pe’or; `□□□□□□□` (nombre propio). Una montaña asociada con el culto a Ba’al Pe’or, donde los Benei Yisra’el cayeron en idolatría y fornicación con las hijas de Mo’av (Números 25).
□□□□□□□□□□□	Ve-lo-yada’	y no conoció; `+ `□□`) `□□□□□□□□□□□ □□□□□` + `□□□`` – *yada’*, “conocer”, forma *kal* perfecto, tercera persona singular masculino). Afirma que la sepultura permaneció secreta.
□□□□□	Iš	ningún hombre; `□□□□□` (*iš*, “hombre”, “persona”). Enfatiza la completa privacidad del entierro.
□□□□□□□□□□□□□	et-q’vurato	su sepultura; ``□□□`) `□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□` +` – *q’vurato*, “su sepultura”, forma constructo de `□□□□□□□□` – *q’vurah*, “sepultura”, + sufijo pronominal `□□` – *o*, “su”, masculino singular).
□□□	ad	hasta; `□□□` (preposición).
□□□□□□□	Ha-yom	el día; `□□□□□□□` (*ha-yom*, “el día”, con artículo definido).
□□□□□□□	Ha-zeh	este; `□□□□□□` (*ha-zeh*, “este”, pronombre demostrativo masculino singular, con artículo definido).

□□□□□□□□	U-Mosheh	Y Mosheh; ``□□□□□□□□ □□`)` – *ve*, “y”, + `□□□□□□` – *Mosheh*). Introduce una descripción de Mosheh al momento de su muerte.	Y Mosheh □□□□□□□□ tenía cien □□□□□□□□□□ y veinte □□□□□□□□□□□ años □□□□□□ cuando murió □□□□□□□□; no □□□□ se había debilitado □□□□□□□ su ojo □□□□□□, y no □□□□□□ había desaparecido □□□ su vigor □□□□□□.
□□□□□□□□□□	Ben-me’ah	hijo de cien; `□□□□`) `□□□□□□□□□□` – *ben*, “hijo de”, forma constructo + `□□□□□` – *me’ah*, “cien”). Usado para indicar la edad.	
□□□□□□□□□□□	Ve-esrim	y veinte; ``□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□` + `□□`)` – *esrim*, “veinte”).	
□□□□□□	Šanah	años; `□□□□□□` (*šanah*, “año”, singular, pero en este contexto se usa con números plurales).	
□□□□□□□□	Be-moto	en su muerte; ``□□□□□□□□ □□□`)` – *be*, “en”, + `□□□□` – *mot*, “muerte”, infinitivo constructo de `□□□□` – *mut*, + sufijo pronominal `□□` – *o*, “su”, masculino singular). Literalmente, “en su morir”.	
□□□□□□□□□□□	Lo-khahatah	no se había debilitado; `+ `□□□`) `□□□□□□□□□□□ □□□□□□□`` – *kahatah*, forma *kal* perfecto, tercera persona singular femenino de `□□□□□□` – *kahah*, “debilitarse”, “oscurecerse”, en referencia a la vista).	

□□□□□□	Eino	su ojo; `□□□□□□` (*eino*, “su ojo”, forma constructo de `□□□□□` – *ayin*, “ojo”, + sufijo pronominal `□□` – *o*, “su”, masculino singular). Se refiere a su vista, que no estaba mermada.	
□□□□□□□□□	Ve-lo-nas	y no había desaparecido; `+ `□□`) `□□□□□□□□□ □□□` + `□□□``` – *nas*, forma *kal* perfecto, tercera persona singular masculino de `□□□□` – *nus*, “huir”, “desaparecer”).	
□□□□□□□	Leḥoh	su vigor; `□□□□□□` (*leḥoh*, “su vigor”, “su frescura”, “su savia vital”, forma de `□□□□` – *leaḥ*, “vigor”, “savia”, + sufijo pronominal `□□` – *oh*, “su”, masculino singular). Indica su fuerza física y vitalidad no disminuidas.	
□□□□□□□□□□□	Va-yivku	Y lloraron; `□□□□□□□□□□□` (Vav consecutiva + forma *kal* imperfecto, tercera persona plural masculino de `□□□□□□` – *bakha*, “llorar”). Una expresión de duelo y lamento.	Y lloraron □□□□□□□□□□□ los hijos □□□□□ de Yisra’el □□□□□□□□□□ a Moshéh □□□□□□□□□□ en los llanos □□□□□□□□□□ de Mo’av □□□□□□ treinta □□□□□□□□□□ días □□□□; y se cumplieron □□□□□□□□□□□ los días □□□□□ del llanto □□□□□ de luto □□□□□ por Moshéh □□□□□□.

□□□□□	B’nei	los hijos de; `□□□□□` (*b’nei*, “hijos de”, forma constructo de `□□□□□□□` – *banim*, plural de `□□□□` – *ben*). Se refiere al pueblo de Yisra’el.
□□□□□□□□□□	Yisra’el	Yisra’el; `□□□□□□□□□□` (nombre propio). El pueblo de la alianza.
□□□□□□□□□□	et-Mosséh	a Mosséh; ``□□□□□□□□□□ □□□□□□` + `□□□`)`). Objeto directo del lamento.
□□□□□□□□□□	Be’arvot	en los llanos de; `+ `□□□`) `□□□□□□□□□□ □□□□□□□``).
□□□□□□	Mo’av	Mo’av; `□□□□□□` (nombre propio).
□□□□□□□□□□	Šlošim	treinta; `□□□□□□□□□□` (*šlošim*, número cardinal, “treinta”). La duración del duelo es significativa.
□□□□	Yom	días; `□□□□` (*yom*, “día”, singular). En hebreo, `□□□□` se usa a menudo con números plurales.
□□□□□□□□□□□	Va-yitmu	y se cumplieron; `□□□□□□□□□□□` (Vav consecutiva + forma *kal* imperfecto, tercera persona plural masculino de `□□□□□□` – *tamam*, “terminar”, “completar”). Indica que el período de duelo llegó a su fin.
□□□□□	Y’mei	los días de; `□□□□□` (*y’mei*, “días de”, forma constructo de `□□□□□□` – *yamim*, plural de `□□□□`).
□□□□□	B’khi	llanto de; `□□□□□` (*b’khi*, “llanto”, forma constructo de `□□□□□□` – *bekhi*).

□□□□□	Evel	luto de; `□□□□□` (*evel*, “luto”, forma constructo).	
□□□□□□□	Mosheh	Mosheh; `□□□□□□` (nombre propio).	
□□□□□□□□□□□	Vi-Yehoshúa’	Y Yehoshúa; `□□`) `□□□□□□□□□□□` – *ve*, “y”, + `□□□□□□□□□□` – *Yehoshúa’*, nombre propio). El sucesor de Mosheh, cuyo nombre significa “Adonái es salvación”.	Y Yehoshúa □□□□□□□□□□□ hijo □□□□□ de Nun □□□□ estaba lleno □□□□□ del espíritu □□□□□ de sabiduría □□□□□□□, porque □□□□□ Mosheh □□□□□□ había puesto □□□□□□ sus manos □□□□□□□□□□ sobre él □□□□□□; y lo escucharon □□□□□□□□□□□□□ a él □□□□□□ los hijos □□□□□□□ de Yisra’el □□□□□□□□□□, e hicieron □□□□□□□□□□□ como □□□□□□□□□ Adonái □□□□□□ había mandado □□□□□□ a Mosheh □□□□□□□□□□.
□□□□□□□□□	Bin-Nun	hijo de Nun; ``□□□□□□□□□ □□□□`)` – *ben*, “hijo de”, + `□□□□` – *Nun*, nombre propio). Identifica a Yehoshúa por su patronímico.	
□□□□□	Male	lleno de; `□□□□□` (*male*, adjetivo, “lleno”, “colmado”). Aquí, en un sentido espiritual, “lleno del espíritu”.	

□□□□□	Ruaj	espíritu de; `□□□□□` (*ruaj*, “espíritu”, “viento”, “aliento”, forma constructo). Se refiere al Ruaj HaKodesh, la presencia divina que capacita.
□□□□□□□	Ḥakhmah	sabiduría; `□□□□□□□` (*ḥakhmah*, “sabiduría”). Una de las cualidades esenciales para el liderazgo.
□□□□□	Ki-	porque; `□□□□` (conjunción causal). Explica la razón por la que Yehoshúa estaba lleno de espíritu de sabiduría.
□□□□□□	Samakh	había puesto; `□□□□□□` (*samakh*, forma *kal* perfecto, tercera persona singular masculino de `□□□□□□` – *samakh*, “apoyar”, “imponer”, “ordenar”). La imposición de manos es un acto de transmisión de autoridad y bendición.
□□□□□□	Mosheh	Mosheh; `□□□□□□` (nombre propio).
□□□□□□□□□□	et-yadav	sus manos; ``□□□□□□□□□□ □□□□□□` + `□□□`)` – *yadav*, “sus manos”, forma dual de `□□□` – *yad*, “mano”, + sufijo pronominal `□□` – *av*, “su”, masculino singular). El acto físico de la imposición de manos.
□□□□□□	Alav	sobre él; `□□□`) `□□□□□□` + sufijo pronominal `□□` – *av*, “él”).

□□□□□□□□□□□□□	Va-yišm’u	y lo escucharon; `□□□□□□□□□□□□□` (Vav consecutiva + forma *kal* imperfecto, tercera persona plural masculino de `□□□□□□` – *šama’*, “escuchar”, “obedecer”). La obediencia del pueblo a su nuevo líder.
□□□□□□	Elav	a él; `□□□`) `□□□□□□` + sufijo pronominal `□□`).
□□□□□□□□□□□□□□□□□	B’nei-Yisra’el	los hijos de Yisra’el; `□□□□□□□□□□□□□□□□□` (forma constructo de “hijos de Yisra’el”).
□□□□□□□□□□□	Va-ya’asu	e hicieron; `□□□□□□□□□□□` (Vav consecutiva + forma *kal* imperfecto, tercera persona plural masculino de `□□□□□□` – *asah*, “hacer”, “actuar”). La acción de obediencia.
□□□□□□□□□	Ka-ašer	como; `□□□`) `□□□□□□□□□` – *ke*, “como”, + `□□□□□□`). Conjunción comparativa.
□□□□□□	Ṣivah	había mandado; `□□□□□□` (*ṣivah*, forma *pi’el* perfecto, tercera persona singular masculino de `□□□□□` – *ṣavah*, “mandar”, “ordenar”). El *pi’el* intensifica la acción, denotando una orden clara y deliberada.
□□□□□□	Adonái	Adonái; `□□□□□□` (tetragrammaton).
□□□□□□□□□□□	et-Moshéh	a Moshéh; ``□□□□□□□□□□ □□□□□□` + `□□□`)`).

□□□□□□□□□	Ve-lo-qam	Y no se levantó; `+ `□□`) `□□□□□□□□□ □□□` + `□□□`` – *qam*, forma *kal* perfecto, tercera persona singular masculino de `□□□□` – *qum*, “levantarse”, “surgir”). Una declaración enfática sobre la singularidad de Mosshéh.	Y no □□□□□□ se levantó □□□ profeta □□□□□□ más □□□□ en Yisra’el □□□□□□□□□□□□□ como □□□□□□□□□ Mosshéh, a quien □□□□□□ conoció □□□□□□□ Adonái □□□□□□ cara □□□□□□□ a cara □□□□□□□□□□□.
□□□□□□	Navi	profeta; `□□□□□□` (*navi*, “profeta”). Aquel que habla por Elohím, mensajero divino.	
□□□□	Od	más; `□□□□` (adverbio). “Todavía”, “aún”, “más”.	
□□□□□□□□□□□□□	Be-Yisra’el	en Yisra’el; ``□□□`) `□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□` +`).	
□□□□□□□□□	Ke-Mosshéh	como Mosshéh; `□□□`) `□□□□□□□□□` – *ke*, “como”, + `□□□□□□`). Comparación que subraya la superioridad y singularidad de Mosshéh.	
□□□□□□	ašer	a quien; `□□□□□□` (pronombre relativo).	
□□□□□□□	Yeda’o	conoció; `□□□□□□□` (*yeda’o*, forma *kal* perfecto, tercera persona singular masculino de `□□□□□` – *yada’*, “conocer”, + sufijo pronominal `□□` – *o*, “a él”). El conocimiento de Elohím es íntimo y personal.	
□□□□□□	Adonái	Adonái; `□□□□□□` (tetragrammaton).	

□□□□□□□	Panim	cara; `□□□□□□□` (*panim*, “rostro”, “cara”, plural, pero a menudo se traduce como singular en expresiones idiomáticas).	
□□□□□□□□□□□□	el-Panim	a cara; ``□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□` + `□□□`)`). La frase idiomática “cara a cara” denota una comunicación directa, íntima y sin intermediarios, una prerrogativa única de Mosséh.	
□□□□□□□□□□□□□	Le-khol-Ha-otot	Por todas las señales; `□□`) `□□□□□□□□□□□□□` – *le*, “por”, “en cuanto a”, + `□□□□` – *kol*, “todo”, + `□□□□□□□` – *ha-otot*, “las señales”, con artículo definido, plural de `□□□□` – *ot*). `□□□□` (ot) se refiere a un signo, maravilla o prodigio que demuestra el poder divino.	Por todas □□□□□□ las señales □□□□□□□ y los prodigios □□□□□□□□□□□□□□ que □□□□□□ le envió □□□□□□□□ Adonái □□□□□□ a hacer □□□□□□□□□□□ en la tierra □□□□□□□□ de Mitzrayim □□□□□□□□□, a Par’oh □□□□□□□□□ y a todos □□□□□□□□ sus siervos □□□□□□□□ y a toda □□□□□□□□ su tierra □□□□□□□.
□□□□□□□□□□□□□□	Ve-ha-moftim	y los prodigios; ``□□`) `□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□` +` – *ha-moftim*, “los prodigios”, “los portentos”, con artículo definido, plural de `□□□□□□` – *mofet*). `□□□□□□` (mofet) es un milagro, una maravilla que causa asombro y sirve como prueba.	

□□□□□□	ašer	que; `□□□□□□` (pronombre relativo).
□□□□□□□□	Š’laḥo	le envió; `□□□□□□□□` (*š’laḥo*, forma *kal* perfecto, tercera persona singular masculino de `□□□□□□` – *šalaḥ*, “enviar”, + sufijo pronominal `□□` – *o*, “a él”, masculino singular). El sujeto implícito es Adonái.
□□□□□□	Adonái	Adonái; `□□□□□□` (tetragrammaton).
□□□□□□□□□□□	La’asotam	a hacerlos; `□□`) `□□□□□□□□□□□` – *le*, “a”, + `□□□□□□□` – *asot*, “hacer”, infinitivo constructo de `□□□□□□` – *asah*, + sufijo pronominal `□□□` – *hem*, “ellos”, masculino plural, refiriéndose a las señales y prodigios).
□□□□□□□□	Be-eretz	en la tierra de; `+ `□□□`) `□□□□□□□□ □□□□□``, en forma constructo).
□□□□□□□□□	Mitzrayim	Mitzrayim; `□□□□□□□□□` (nombre propio). Egipto, el lugar de la esclavitud y de las plagas.
□□□□□□□□□	Le-Far’oh	a Par’oh; ``□□□□□□□□□ □□□□□□□□` + `□□`)` – *Par’oh*, nombre propio). El faraón de Egipto, el principal antagonista.
□□□□□□□□□□□□□□□□	U-le-khol-avadav	y a todos sus siervos; ``□□□□□□□□□□□□□□□□ + `□□□□` + `□□` + `□□`) □□□□□□□□`` – *avadav*, “sus siervos”, plural de `□□□□□` + sufijo pronominal `□□` – *av*).

□□□□□□□□□□□□□□□□	U-le-khol-artzo	y a toda su tierra; ``□□`) `□□□□□□□□□□□□□□□ + `□□□□` + `□□` + □□□□□□□`` – *artzo*, “su tierra”, forma constructo de `□□□□□` + sufijo pronominal `□□` – *o*).	
□□□□□□□	U-le-khol	Y por toda; ``□□□□□□□ □□□□` + `□□` + `□□`)` – *kol*, “todo”, “toda”). Continúa la enumeración de las proezas de Mosséh.	Y por toda □□□□□□□ la mano □□□□□□ la fuerte □□□□□□□□□, y por todo □□□□□□□ el terror □□□□□□□□□ el grande □□□□□□□□□ que □□□□□□ hizo □□□□□□ Mosséh □□□□□□ ante los ojos □□□□□□□□ de todo □□□□ Yisra’el □□□□□□□□□□.
□□□□□□	Ha-yad	la mano; `□□□□□□` (*ha-yad*, “la mano”, con artículo definido). A menudo usado en las Escrituras como metáfora del poder y la autoridad.	
□□□□□□□□□	Ha-ḥazaqah	la fuerte; `□□□□□□□□□` (*ha-ḥazaqah*, “la fuerte”, adjetivo femenino singular, con artículo definido). Califica a la “mano”, enfatizando el poder divino manifestado a través de Mosséh. “Mano fuerte” (`□□□ □□□□□□□` – *yad ḥazaqah*) es una frase recurrente para la liberación de Mitzrayim.	
□□□□□□□	U-le-khol	y por todo; ``□□□□□□□ □□□□` + `□□` + `□□`)`).	

□□□□□□□□□	Ha-mora’	el terror; `□□□□□□□□□` (*ha-mora’*, “el temor”, “el terror”, con artículo definido). Se refiere al asombro y reverencia (y a veces miedo) que las obras de Elohím infundían.
□□□□□□□□□	Ha-gadol	el grande; `□□□□□□□□□` (*ha-gadol*, “el grande”, adjetivo masculino singular, con artículo definido). Califica al terror, indicando su magnitud.
□□□□□□	ašer	que; `□□□□□□` (pronombre relativo).
□□□□□□	Asah	hizo; `□□□□□□` (*asah*, forma *kal* perfecto, tercera persona singular masculino de `□□□□□□` – *asah*, “hacer”).
□□□□□□	Mosheh	Mosheh; `□□□□□□` (nombre propio).
□□□□□□□□	Le’einei	ante los ojos de; `+ `□□`) `□□□□□□□□ □□□□□□`` – *einei*, “ojos de”, forma dual constructo de `□□□□□`). Significa “a la vista de”, “en presencia de”.
□□□□□□□□□□□□□□□□	Kol-Yisra’el	todo Yisra’el; ``□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□` + `□□□□`)`). Enfatiza que todo el pueblo fue testigo de sus milagros.

2. Haftaráh

Pasaje: Yehoshúa 1:1-18

Análisis:

La Haftaráh para V'Zot HaBerajá, que a menudo se lee en Simḥat Torah, es tradicionalmente Yehoshúa 1:1-18. Este pasaje es una elección profundamente significativa y directamente ligada a la Aliyá 6 de la Parashá, ya que narra la transición de liderazgo de Mosháh a Yehoshúa y el encargo divino para la conquista de la Tierra Prometida.

El pasaje de la Haftaráh comienza con las palabras de HaShem a Yehoshúa después de la muerte de Mosháh, Su siervo: "Mosháh, Mi siervo, ha muerto; ahora, pues, levántate y pasa este Yardén, tú y todo este pueblo, a la tierra que Yo les doy a los hijos de Yisra'el" (Yehoshúa 1:2). Esto establece una continuidad ininterrumpida de la misión divina, a pesar de la ausencia del líder más grande. La muerte de Mosháh no significa el fin de la promesa, sino el paso a una nueva fase de su cumplimiento.

El tema central de la Haftaráh es el llamado a la obediencia a la Torah y la promesa de la presencia constante de Elohím. HaShem instruye a Yehoshúa: "Sé fuerte y valiente; solo sé muy fuerte y valiente, para que cuides de hacer conforme a toda la Torah que te mandó Mosháh Mi siervo; no te apartes de ella ni a la derecha ni a la izquierda, para que seas prosperado en todo lo que emprendas" (Yehoshúa 1:7). Este eco resuena con la vida de Mosháh, quien dedicó su existencia a la entrega y enseñanza de la Torah. La Haftaráh subraya que, aunque el líder cambia, la fuente de la autoridad y la guía divina (la Torah) permanece inalterable.

Desde la perspectiva de los Midrashim, la conexión es aún más profunda. El Midrash Tanḥuma (Vayiqrá 10) y el Midrash Devarim Rabá (11:6) a menudo enfatizan que, si bien Mosháh no entró a la tierra físicamente, su "Torah" sí lo hizo y guía a Yehoshúa. La fuerza de Yehoshúa proviene de la Torah de Mosháh. El Targum Yonatan ben Uziel sobre Deuteronomio 34:9 destaca que Yehoshúa fue "lleno del Ruaj de sabiduría" debido a la imposición de manos de Mosháh, lo que lo capacitó para liderar. Esto resalta la transmisión del Ruaj HaKodesh y de la autoridad, un tema crucial en la teología del Reino.

La Haftaráh y la Aliyá 6 nos enseñan que el liderazgo en el Reino de Elohím es un servicio y una administración de la voluntad divina. Mosháh prepara el camino y Yehoshúa lo continúa, ambos bajo la autoridad de HaShem y Su Torah. Esta transición es un modelo profético de cómo HaShem levanta líderes en diferentes eras, siempre manteniendo Su pacto y Su propósito.

3. Brit Hadasháh (Arameo)

Pasaje: Mattityahu 17:1-8

Análisis:

El pasaje de Mattityahu 17:1-8, que describe la Transfiguración de Yeshúa HaMashíaj, ofrece una conexión profunda y reveladora con la Aliyá 6 de V'Zot HaBerajá, y con la persona y obra de Maran Yeshúa.

□□□□□ □□□□□ □□□□ □□□□□ □□□□□ □□□□□ – `u-lu-ka da-Kaf-a et-ḥzay l-hon i-li-ya u-Mu-še`

"Y, he aquí, aparecieron ante ellos Eliyahu y Moshéh" (Mattityahu 17:3a)

En esta escena gloriosa, Moshéh, el más grande de los profetas y legislador de Yisra'el, aparece junto a Eliyahu HaNavi (el arquetipo de los profetas que anuncian al Mashíaj) hablando con Yeshúa. La presencia de Moshéh en la Transfiguración no es casualidad; simboliza la Ley (Torah) y los Profetas (Nevi'im), los pilares de la revelación de Elohím a Yisra'el, ahora en conversación con Yeshúa HaMashíaj.

La Aliyá 6 describe la muerte de Moshéh y su sepultura desconocida, marcando el fin de su ministerio terrenal. Sin embargo, su reaparición gloriosa en el Har (monte) de la Transfiguración demuestra que su legado y su persona tienen una relevancia eterna en el plan de Elohím. Moshéh, que no pudo entrar en la Tierra Prometida, ahora aparece en la presencia del Rey del Reino de los Cielos dentro de esa misma tierra, validando la obra de Yeshúa HaMashíaj como la consumación de todo lo que la Torah y los Profetas anunciaron.

La voz de Elohím desde la nube, proclamando: "□□□□□□ □□□ □□□□□ □□□ □□ □□□" – `ha-na hu b-ri ḥa-bi-ba d-beh et-ba-ṣrat` ("Este es Mi Hijo, el amado, en quien tengo Mi complacencia; a Él escuchad") (Mattityahu 17:5), es el punto culminante. Esta declaración no solo exalta a Yeshúa sobre Moshéh y Eliyahu, sino que también establece que la autoridad final reside en Maran Yeshúa. Moshéh trajo la Torah, pero Yeshúa trae la plenitud de esa Torah, la gracia y la verdad. El mandamiento "a Él escuchad" resuena con Deuteronomio 18:15, donde Moshéh profetizó sobre un profeta como él a quien debían escuchar. Yeshúa es ese Profeta.

Textos apócrifos y pseudepigráficos como la *Asunción de Moshéh* (fragmentos latinos y griegos) relatan una disputa entre el arcángel Mijael y el acusador sobre el cuerpo de Moshéh. Aunque no canonizado, este texto refleja la gran reverencia y el significado místico atribuido al cuerpo y la sepultura de Moshéh. Su sepultura oculta por Elohím mismo (Deuteronomio 34:6) es un tema de especulación en el judaísmo y añade un velo de misterio a su final. Esta especulación se resuelve en la Transfiguración, donde Moshéh aparece en cuerpo glorioso, sugiriendo que Elohím no solo lo sepultó, sino que también lo preservó para un propósito mayor en el Reino de los Cielos.

La aparición de Moshéh con Yeshúa HaMashíaj subraya que el Reino de los Cielos no

abroga la Torah, sino que la eleva y la cumple a través de Yeshúa. Él es el “objetivo” (telos) de la Torah, como nos enseña la Brit Hadasháh. La muerte de Mosháh marcó el fin de una era de mediación por medio de un profeta terrenal, pero su reaparición gloriosa apunta al Mediador celestial, Yeshúa HaMashíaj, quien es superior a Mosháh y cuya mediación abre el camino a una relación más íntima con Elohím en el Reino.

4. Contexto Histórico

El pasaje de Deuteronomio 34:1-12 marca el final de los cuarenta años de peregrinación de los hijos de Yisra’el por el desierto, un período que comenzó con la liberación de Mitzráyim. Mosháh, el líder que HaShem levantó para sacar a Su pueblo de la esclavitud, darles la Torah en el Har Sinay, y guiarlos a las puertas de la Tierra Prometida, está a punto de concluir su vida.

El pueblo de Yisra’el se encuentra en las llanuras de Moáv, frente a Yeriḥo, al este del Yardén. Esta ubicación es estratégica, ya que desde allí se puede divisar la tierra que les ha sido prometida a sus padres, Avraham, Yitzḥak y Yaakov. HaShem había prohibido a Mosháh entrar en la tierra debido a su desobediencia en Merivá (Números 20:12), donde golpeó la roca en lugar de hablarle, aparentemente quitando algo de la gloria a Elohím.

La cultura de la época de Mosháh y de los hijos de Yisra’el en el desierto se caracterizaba por una teocracia en formación, donde la Torah era la ley suprema y la relación con HaShem era central. Mosháh era la figura de autoridad incuestionable, el mediador entre Elohím y el pueblo. La muerte de un líder de tal magnitud era un evento trascendental que requería una transición ordenada y divinamente orquestada, para asegurar la continuidad del pacto y la misión.

Arqueológicamente, los sitios mencionados como las llanuras de Moáv (Transjordania) y la región del Har Nevo son consistentes con la geografía bíblica. El Har Nevo, en la actual Jordania, ofrece vistas panorámicas de la Tierra de Kena’an, corroborando la descripción de Mosháh viendo la tierra desde allí. La ausencia de la tumba de Mosháh es un hecho narrativo único que refuerza la intervención divina en su final.

El período era de consolidación nacional y preparación para la guerra de conquista. Los hijos de Yisra’el estaban a punto de pasar de una vida nómada a una sedentaria, con las implicaciones culturales, sociales y espirituales que esto conllevaba. La vida de Mosháh en su totalidad, y su muerte en particular, sirvieron como un testimonio de obediencia, fe y las consecuencias de la desobediencia, incluso para el más grande de los hombres.

5. Comentarios Proféticos

La muerte de Mosshéh no es simplemente un evento histórico, sino un acto profundamente profético que resuena a lo largo de las eras y apunta directamente al Reino de Yeshúa HaMashíaj.

En primer lugar, el hecho de que Mosshéh, el dador de la Torah, no pueda entrar en la Tierra Prometida es una poderosa lección profética. Simboliza que la Ley por sí sola no puede llevar al pueblo de Elohím a su herencia final. La Torah es santa y justa, pero revela el pecado y no puede otorgar la vida eterna ni la entrada plena al Reino de los Cielos. Se necesita una obra mayor, un "nuevo" Mosshéh que sí pueda introducir al pueblo en la herencia. Este es Yeshúa HaMashíaj. Mosshéh fue el "primer redentor", pero Maran Yeshúa es el Redentor final, quien nos introduce no en una tierra terrenal, sino en el Reino celestial.

La elección de Yehoshúa como sucesor también es profética. Su nombre, □□□□□□□□□□ (Yehoshúa), significa "HaShem es salvación", y es una forma arcaica del nombre □□□□□□□□ (Yeshúa). Esta similitud nominal no es una coincidencia. Yehoshúa llevó al pueblo a la tierra, pero Yeshúa HaMashíaj lleva a Su pueblo a la verdadera herencia del Reino. En cierto sentido, Yehoshúa prefigura a Yeshúa, siendo el líder que finalmente cumple la promesa de Avraham de una tierra, aunque de manera imperfecta y temporal.

El verso 10, "Y no se levantó más profeta en Yisra'el como Mosshéh, a quien HaShem conoció cara a cara", es una declaración definitiva sobre la singularidad de Mosshéh. Sin embargo, esta declaración proféticamente anticipa a Aquel que sería *más grande* que Mosshéh: Yeshúa HaMashíaj. Mosshéh conoció a HaShem "cara a cara" en el sentido de una revelación y comunicación directas y profundas, pero Yeshúa es la "imagen exacta" de Elohím (Ivrim 1:3), Aquel que es Elohím manifestado en carne. Él no solo conoce a Elohím "cara a cara", sino que *es* el Rostro de Elohím. Su relación con el Padre es ontológica, no solo de mediación.

Para nuestra época actual, la muerte de Mosshéh nos recuerda la necesidad de ceder el paso a la nueva obra de Elohím. Los líderes terrenales tienen un tiempo y un propósito, pero el liderazgo supremo es de Yeshúa HaMashíaj. El Ruaj HaKodesh nos capacita, como Yehoshúa fue capacitado, para continuar la misión del Reino. Debemos permanecer firmes en la Torah de Elohím, entendida a través de la lente de Yeshúa HaMashíaj, mientras avanzamos hacia el cumplimiento final de las profecías mesiánicas, cuando Maran Yeshúa establezca plenamente Su Reino sobre toda la tierra desde Yerushalayim. La lección es clara: el camino de la salvación y la entrada al Reino no es por la Ley de Mosshéh (que nos señala nuestro pecado), sino por la fe en Yeshúa HaMashíaj, quien es el cumplimiento y la realidad de todas las promesas

de Elohím.

6. Análisis Profundo

El pasaje de la muerte de Moshéh es rico en significado y conceptos teológicos profundos.

Har Nevo (□□□□□ □□□): *La ascensión de Moshéh a este monte simboliza el punto final de su peregrinación y el pináculo de su revelación. Desde allí, HaShem le permite ver "toda la tierra" (□□□□□□□-□□□□* – kol-ha-A-reṣ*). Este acto es tanto una recompensa por su servicio como un recordatorio de la promesa hecha a los Patriarcas (Avraham, Yitzḥak, Yaakov). El Midrash Devarim Rabá (11:3) compara esta visión con la visión profética de Yesha'yahu o Yeḥezqel, una vista que abarca el pasado, presente y futuro de Yisra'el. HaShem revela a Moshéh no solo la geografía sino el destino de Su pueblo.

"Sobre la boca de HaShem" (□□□□□□ □□□□-□□□ – al-Pi Adonái): *Esta frase en el versículo 5 sobre la muerte de Moshéh es única. Normalmente, se refiere a una orden o un decreto divino. En este contexto, el Targum Onqelos lo traduce como "con un beso de la boca de HaShem". Esta interpretación, adoptada por muchos Midrashim (como el Midrash Sifré Devarim 339), sugiere una muerte sin dolor, un tránsito directo del Ruaj a la presencia de Elohím, un privilegio que solo Moshéh poseía. Es una metáfora de la intimidad suprema entre Moshéh y su Creador, una "muerte por beso" (*mitat neshiká*), que es la forma más elevada de partida de este mundo. Esto subraya la relación sin precedentes de Moshéh con Elohím.

Sepultura Secreta (□□□□□□□□□□-□□□ □□□□□ □□□□□-□□□□□ – ve-lo-ya-da iš et-qe-vu-ra-to*): El ocultamiento de la tumba de Moshéh por HaShem mismo (Deuteronomio 34:6) es un misterio con múltiples interpretaciones rabínicas. El Midrash Pirkei de-Rabbi Eliezer (17) sugiere que HaShem quería evitar que su tumba se convirtiera en un lugar de idolatría o de peregrinación para aquellos que pudieran rendirle culto. Otra interpretación (Targum Yonatan ben Uziel) postula que fue para evitar que Yisra'el se lamentara excesivamente o que las naciones se burlaran de ellos. Teológicamente, subraya que la gloria pertenece solo a Elohím, y que Moshéh, por grandioso que fuera, era solo un siervo. Además, esta tumba oculta contribuye a la leyenda y a la reverencia en torno a su figura.

Vigor Inalterado (□□□□□□ □□□-□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□-□□□ – lo-kha-ha-tah e-No ve-lo-Nas le-ḥo*): El versículo 7 enfatiza que a los 120 años, Moshéh murió con su vista intacta y su vigor sin menguar. Esto es un testimonio de la gracia divina y de su devoción inquebrantable. El Targum Neofiti expande esto, diciendo que su mente estaba tan clara como cuando era joven. Esto no es solo una descripción física, sino

un símbolo de su plenitud espiritual y mental hasta el último momento, contrastando con la degeneración natural que acompaña a la vejez. Su muerte no fue por debilidad, sino por un decreto divino y por la voluntad de HaShem.

Transmisión del Ruaj (**[illegible] – vi-Yho-šua ben-Nun ma-Le Ru-aḥ ḥokh-mah*):** El versículo 9 destaca que Yehoshúa fue lleno del "Ruaj de sabiduría" debido a la imposición de manos de Mosheh. Este es un momento crucial de sucesión apostólica. Mosheh no solo transfiere autoridad, sino también la unción y la capacidad espiritual necesarias para el liderazgo. El Ruaj HaKodesh, que habitaba en Mosheh, ahora reside en Yehoshúa para capacitarlo. Esto es un principio fundamental del Reino de los Cielos, donde la autoridad y la unción se transmiten a través de la imposición de manos y la manifestación del Ruaj HaKodesh.

Singularidad Profética (**[illegible] – ve-lo-Qam Na-vi Od be-Yis-ra-el ke-Mo-šeh*****):** *El versículo 10 sella la incomparable posición de Mosheh como profeta. Su relación "cara a cara" (*[illegible] – Pa-nim el-Pa-nim*) con HaShem, su capacidad de realizar señales y maravillas, y su rol como dador de la Torah lo hicieron único. Este elogio final es un reconocimiento de su papel central en la historia de la salvación de Yisra'el, y un punto de referencia para cualquier profeta posterior, hasta la llegada de Aquel que superaría incluso a Mosheh: Yeshúa HaMashíaj.

7. Tema Relevante

Un tema central y relevante de esta Aliyá es la **transición del liderazgo y la continuidad de la promesa divina a través de la obediencia a la Torah.**

La muerte de Mosheh es el epílogo de una era y el prólogo de otra. El gran líder, el mediador del Pacto de Sinay, se va, pero la obra de Elohím no se detiene. Este pasaje nos enseña que el Reino de los Cielos no depende de un solo individuo, por más ungido y poderoso que sea, sino de la soberanía de Elohím y de la obediencia de Su pueblo a Su voluntad revelada en la Torah.

Mosheh completó su parte, fielmente, hasta el final. Su visión de la Tierra Prometida, aunque sin entrada física, simboliza la culminación de su misión: preparar al pueblo y presentarle el destino que Elohím había dispuesto. La transición a Yehoshúa no es un reemplazo de la Torah o de la promesa, sino una continuación de la misma bajo un nuevo liderazgo, con el mismo Ruaj de sabiduría. La obediencia del pueblo a Yehoshúa es, en última instancia, obediencia a la voluntad de HaShem tal como fue revelada a Mosheh.

Para los discípulos de Mashíaj en el Reino de los Cielos, este tema es vital. Nos

recuerda que:

1. **El liderazgo es un servicio temporal:** Los líderes son levantados por Elohím para propósitos específicos y por tiempos determinados. Su influencia es profunda, pero su tiempo en la tierra es finito. Esto nos invita a honrar a los líderes, pero a poner nuestra fe última en Yeshúa HaMashíaj, la cabeza eterna del Reino.

2. **La Palabra de Elohím permanece:** Aunque los siervos de Elohím puedan partir, Su Palabra, Su Torah, y Sus promesas son eternas. La guía del Ruaj HaKodesh para la aplicación de la Torah en nuestras vidas es constante. La "Torah de Mosheh" es el fundamento sobre el cual Yehoshúa construyó y sobre el cual Yeshúa HaMashíaj ha establecido Su Reino de los Cielos.

3. **La sucesión del Ruaj:** El Ruaj de sabiduría que capacitó a Yehoshúa mediante la imposición de manos de Mosheh es un modelo de cómo Elohím equipa a Sus siervos. Los discípulos de Mashíaj son llenos del Ruaj HaKodesh para llevar a cabo la misión del Reino, cada uno en su tiempo y función.

4. **Enfocarse en el destino final:** Mosheh vio la tierra. Nosotros, por fe, vemos el Reino de los Cielos, la Nueva Yerushalayim. Debemos mantener la mirada fija en nuestra verdadera herencia, sabiendo que Yeshúa HaMashíaj nos guiará a ella.

En esencia, la Aliyá 6 es un testimonio de la fidelidad de Elohím a Su pacto, de la necesidad de la obediencia humana, y de cómo, a pesar de los cambios de liderazgo, el propósito divino avanza inexorablemente hacia su gloriosa consumación en el Reino de Yeshúa HaMashíaj.

8. Descubriendo a Mashíaj

La Aliyá 6 de V'Zot HaBerajá, que narra la muerte de Mosheh, está intrínsecamente ligada a la vida, obra y persona de Yeshúa HaMashíaj, revelando profundos aspectos mesiánicos.

1. **Mosheh como tipo de Yeshúa:** Mosheh fue el mediador del pacto, el legislador y el libertador de Mitzráyim. En Deuteronomio 18:15, Mosheh mismo profetizó: "Un profeta de en medio de ti, de tus hermanos, como yo, levantará HaShem tu Elohím; a él escucharéis." Yeshúa HaMashíaj es el cumplimiento de esta profecía. Él es el Profeta definitivo, superior a Mosheh. Mosheh condujo a Yisra'el a la frontera de la Tierra Prometida, pero Yeshúa conduce a Su pueblo al Reino de los Cielos, a la verdadera herencia que dura para siempre. Mosheh no pudo introducir al pueblo, lo que proféticamente indica que la Torah, aunque santa, no puede dar acceso a la vida eterna; se requiere un Mediador mayor.

2. **La muerte de Mosséh y el velo de la Torah:** La muerte de Mosséh y su sepultura desconocida sugieren un misterio divino. Es como si HaShem estuviera ocultando el fin del "régimen" del legislador para que nadie se aferrara a él como el fin en sí mismo. En el Reino de los Cielos, la muerte de Mosséh es un símbolo de que el pacto antiguo, aunque glorioso, debía dar paso a algo mayor. Yeshúa HaMashíaj es el cumplimiento de la Torah, y a través de Él, el velo que cubría la faz de Mosséh y que representaba la gloria que se desvanecía, es quitado (2 Corintios 3:13-16). En Yeshúa, la gloria permanece y es accesible para todos.

3. **La Transfiguración como revelación post-mortem de Mosséh:** Como vimos en la sección de Brit Hadasháh, la aparición de Mosséh con Eliyahu junto a Yeshúa en la Transfiguración (Mattityahu 17:1-8) es crucial. Mosséh, que murió y fue sepultado por Elohím, aparece en gloria. Esto no solo valida la resurrección y la vida después de la muerte, sino que también establece la autoridad de Yeshúa HaMashíaj sobre la Torah y los Profetas. La voz de Elohím dice "a Él escuchad", elevando a Yeshúa por encima de Mosséh y Eliyahu. Yeshúa es la revelación final del Padre, y la entrada al Reino de los Cielos se logra a través de Él.

4. **Yehoshúa (□□□□□□□□□□) prefigura a Yeshúa (□□□□□□□□):** La sucesión de Yehoshúa, cuyo nombre tiene la misma raíz de "salvación" que Yeshúa, es una poderosa prefiguración. Yehoshúa fue el que finalmente introdujo al pueblo en Kena'an, cumpliendo la promesa terrenal. Yeshúa HaMashíaj es el que introduce a Su pueblo en la salvación eterna y en el Reino espiritual de los Cielos. En el *Libro de Jubileos* (1:26), Mosséh se lamenta de no entrar a la tierra, pero se le asegura una "buena memoria" y una "corona de vida" en el futuro. Esta esperanza es cumplida y trascendida en Yeshúa HaMashíaj, quien ofrece vida eterna y una herencia celestial. El *Testamento de Mosséh* (1:14) también habla de la ascensión de Mosséh a la presencia de Elohím, mostrando una continuidad de su vida más allá de su muerte terrenal, un concepto que encuentra su plenitud en la victoria de Yeshúa sobre la muerte.

5. **La Muerte de Mosséh y la Muerte de Yeshúa:** Ambas muertes fueron bajo la soberanía divina. Mosséh murió "sobre la boca de HaShem"; Yeshúa entregó Su Ruaj al Padre. Ambas fueron muertes con un propósito redentor, una preparando el camino para una herencia terrenal, y la otra abriendo la puerta al Reino de los Cielos. La muerte de Mosséh marca el fin de la era de la Ley, la muerte y resurrección de Yeshúa marcan el comienzo de la era de la gracia y el establecimiento del Reino de los Cielos.

En definitiva, la partida de Mosséh no es un final sombrío, sino una señal profética que apunta con claridad hacia Yeshúa HaMashíaj como el Mediador superior, el verdadero Líder que introduce a Su pueblo en la vida abundante y la herencia eterna

del Reino de los Cielos.

9. Midrashim y Targumim

Los Midrashim y Targumim ofrecen perspectivas ricas y a menudo místicas sobre la muerte de Mosheh, destacando la singularidad de este evento y su protagonista.

Targum Onqelos (Deuteronomio 34:5): *Este Targum arameo es uno de los más autorizados y traduce "□□□□ □□-□□" (*al-Pi Adonái*, "según la boca de HaShem") como* "□□□□ □□□□□□" *(*b'neshiká di-Adonái*, "con un beso de HaShem"). Esta interpretación ha sido fundamental para la idea rabínica de "Mitat Neshiká" (□□□□□□□□□ □□□□□□ – "muerte por beso"), una muerte sin dolor y en íntima comunión con Elohím, reservada solo para los justos más eminentes. Esta exégesis resalta la profunda relación personal de Mosheh con HaShem.

* **Targum Yonatan ben Uziel (Deuteronomio 34:6):** Sobre la sepultura desconocida, este Targum especula que fue HaShem mismo quien sepultó a Mosheh, en compañía de los ángeles. Menciona que el cuerpo de Mosheh fue cubierto por los ángeles de gloria y que su sepulcro no sería conocido para evitar que los hijos de Yisra'el lo veneraran y cayeran en idolatría. Esta interpretación se alinea con la teología de la exclusividad del culto a Elohím.

* **Midrash Sifré Devarim (339):** Este Midrash elabora sobre la idea de la "muerte por beso", explicando que Mosheh murió de la boca de HaShem, lo que significa que su Ruaj fue tomada por un beso divino. Compara esta muerte con una vela cuya llama se apaga suavemente, sin resistencia. También describe a Mosheh suplicando a HaShem para entrar en la tierra, pero la decisión de Elohím era inamovible, enfatizando la soberanía divina incluso sobre el mayor de los profetas.

* **Midrash Devarim Rabá (11:1-10):** Este Midrash ofrece una narrativa dramática sobre la muerte de Mosheh. Relata que Mosheh se resistió a morir, argumentando que había servido fielmente a Elohím y que deseaba entrar a la tierra. HaShem tuvo que "persuadirlo" con palabras de consuelo, mostrándole su recompensa en el Mundo Venidero. Se narra que HaShem mismo descendió con los ángeles Mijael, Gavri'el y Zagzagel para llevarse el alma de Mosheh, y que HaShem secó las lágrimas de los ojos de Mosheh. Esta narrativa subraya la inmensa pena por la partida de Mosheh, incluso para los seres celestiales. También menciona que el Har Nevo se le reveló a Mosheh en su totalidad, dándole una visión profética de todas las generaciones de Yisra'el, hasta el tiempo de Mashíaj.

Talmud Bavli, Sotah 14a: *El Talmud comenta sobre la imposibilidad de que Mosheh entrara a la tierra, a pesar de sus ruegos. También menciona la disputa sobre el cuerpo de Mosheh, que se hace eco de la tradición apócrifa de la* Asunción

de Moshéh*, donde el arcángel Mijael disputa con Sama'el (el acusador) por el cuerpo de Moshéh. Esto refuerza el carácter especial y único de Moshéh, incluso en su muerte.

* **Targum Yerushalmí (Deuteronomio 34:7):** Sobre el vigor inalterado de Moshéh, este Targum enfatiza que sus ojos no estaban nublados y que su boca no había cesado de hablar palabras de Torah y profecía, y que su corazón no había cesado de entender el conocimiento de la sabiduría. Esto recalca que su sabiduría y claridad mental no disminuyeron, siendo un testimonio de su capacidad de liderazgo hasta el último aliento.

En resumen, los Midrashim y Targumim no solo explican el texto literal, sino que lo enriquecen con capas de significado teológico y narrativo, elevando la figura de Moshéh a un estatus casi celestial y preparando el terreno para la comprensión de un Mediador aún mayor que vendría: Yeshúa HaMashíaj, quien no solo vería la Tierra Prometida, sino que traería el Reino de los Cielos a la tierra.

10. Mandamientos

Aunque este pasaje describe la muerte de Moshéh, podemos extraer principios de vida y mandamientos que son profundamente aplicables para los discípulos de Mashíaj en el Reino de los Cielos:

1. **Honra el legado del liderazgo piadoso (Deuteronomio 34:7-8):** Los hijos de Yisra'el lloraron a Moshéh por treinta días, un período de luto prolongado que refleja su profundo respeto y dolor por la pérdida de un líder tan extraordinario. Para los discípulos de Yeshúa HaMashíaj, esto nos enseña a honrar y apreciar a aquellos líderes que Elohím ha puesto en nuestras vidas, quienes nos han enseñado la Torah y nos han guiado. Reconocemos que el liderazgo piadoso es un don del Reino de los Cielos.

2. **Acepta la voluntad soberana de Elohím (Deuteronomio 34:4-5):** Moshéh no pudo entrar en la Tierra Prometida a pesar de su deseo y suplicación. Aprendemos que, incluso los siervos más fieles, deben someterse a la voluntad soberana de HaShem. Hay propósitos divinos que no siempre entendemos, pero debemos confiar en la sabiduría de Elohím. Esto es crucial en el Reino de los Cielos, donde la voluntad del Padre es la ley suprema, y a menudo requiere que renunciemos a nuestras propias ambiciones por el plan mayor de Elohím.

3. **Prepárate para la transición y la continuidad (Deuteronomio 34:9):** Moshéh puso sus manos sobre Yehoshúa, transmitiéndole el Ruaj de sabiduría, asegurando la continuidad del liderazgo y la misión. Como discípulos de Mashíaj, somos llamados a preparar a la próxima generación de líderes y siervos. Esto implica mentoría,

discipulado y la transmisión de conocimiento y unción (Ruaj HaKodesh) para asegurar que la obra del Reino de los Cielos continúe con fidelidad. No somos dueños de la obra, sino administradores.

4. **Permanece fiel a la Palabra de Elohím (Deuteronomio 34:9b):** Los hijos de Yisra'el escucharon a Yehoshúa e hicieron "como HaShem había mandado a Mosheh". Esto subraya la autoridad inmutable de la Torah. Aunque el líder cambie, la Palabra de Elohím es eterna. Para los seguidores de Yeshúa HaMashíaj, esto significa una adhesión constante a las enseñanzas de la Torah y los Profetas, entendidas y vividas a través de la revelación de Yeshúa. La obediencia a la Torah es la base para vivir en el Reino de los Cielos.

5. **Reconoce la singularidad del Mashíaj (Deuteronomio 34:10-12):** La declaración de que "no se levantó más profeta como Mosheh" en Yisra'el, sirve para exaltar la figura de Mosheh, pero también para establecer un estándar insuperable hasta la llegada del Mashíaj. Para nosotros, esto es un mandamiento a reconocer la supremacía de Yeshúa HaMashíaj, quien no solo es como Mosheh, sino superior a él. Él es el cumplimiento de todas las profecías y la máxima revelación de Elohím. Debemos centrar nuestra fe y obediencia en Él, el Rey del Reino de los Cielos.

Estos principios nos guían a vivir una vida de sumisión a HaShem, honrando a los que nos han precedido y preparando a los que nos seguirán, siempre anclados en la Palabra de Elohím y en la persona de Yeshúa HaMashíaj.

11. Preguntas de Reflexión

1. ¿Cómo la imposibilidad de Mosheh de entrar en la Tierra Prometida, a pesar de su fidelidad, nos enseña sobre la naturaleza de la gracia y la ley en el Reino de los Cielos de Yeshúa HaMashíaj?

2. Considerando la transición de Mosheh a Yehoshúa, ¿qué responsabilidades tenemos como discípulos de Mashíaj en la preparación y el apoyo de la próxima generación de líderes en el Reino de Elohím?

3. La Aliyá destaca que "no se levantó más profeta como Mosheh". ¿De qué manera Yeshúa HaMashíaj supera y cumple la singularidad profética de Mosheh, y cómo esta comprensión fortalece nuestra fe en Él como el Rey del Reino de los Cielos?

12. Resumen

La Aliyá 6 de la Parashá V'Zot HaBerajá narra el conmovedor final de la vida terrenal de Mosheh, el más grande profeta de Yisra'el. Desde el Har Nevo, HaShem le permite vislumbrar la Tierra Prometida antes de que muera "sobre la boca de

HaShem”, siendo sepultado en un lugar desconocido. El pasaje destaca su vigor inalterado, el luto de Yisra’el y la unción de Yehoshúa ben Nun con el Ruaj de sabiduría, asegurando la continuidad del liderazgo. Este relato no solo marca el fin de una era, sino que proféticamente subraya la insuficiencia de la Ley para introducir la herencia final y apunta hacia Yeshúa HaMashíaj, quien es el Profeta superior, el cumplimiento de la Torah, y el verdadero Guía que introduce a Su pueblo en la plenitud del Reino de los Cielos, donde Su autoridad supera la de Mosshéh, como se reveló en la Transfiguración.

13. Tefiláh (Oración)

Adonái Elohím, soberano del Reino de los Cielos, te alabamos por Tu fidelidad inquebrantable a través de todas las generaciones. Agradecemos por la vida y el servicio de Mosshéh, Tu siervo, cuya partida nos recuerda que Tu Palabra y Tu propósito son eternos. Capacítanos, por el Ruaj HaKodesh, para honrar los legados piadosos, someternos a Tu perfecta voluntad, y preparar el camino para las futuras generaciones, siempre con nuestros ojos fijos en Maran Yeshúa HaMashíaj, el Rey de Tu Reino, en cuyo Nombre oramos. Amén.

Más Recursos del Reino de Yeshúa HaMashíaj

Para estudios adicionales y recursos, visita nuestro sitio web dedicado al estudio profundo de la Torah desde la perspectiva del Reino de Yeshúa HaMashíaj.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:

INSTALA TORAH VIVIENTE

---

https://t.me/menutorahviviente/48

TORA DE ESTUDIO

---

https://torahviviente.com

PARASHÁ DE LA SEMANA

PLAN DE ESTUDIO DE LA TORAH 2025

ORANDO CON LOS TEHILÍM

---

https://torahviviente.com/orandotehilim

424 PROFECIAS MESIANICAS

---

https://torahviviente.com/profecias

MAS RECURSOS GRATIS

---

https://bibliatorahviviente.github.io/recursos

CHATEA CON TORÁH VIVIENTE

---

en WhatsApp:
https://wa.me/ais/24791720737112363?s=5

ESTUDIOS JUDÍO MESIÁNICOS

---

t.me/audiotecatoraviviente

MENÚ TORAH VIVIENTE

Messianic Jewish Ministry
t.me/menutorahviviente

TORAH VIVIENTE EN VIVO

---

t.me/bibliatoraviviente

OFRENDAS

t.me/menutorahviviente/2020

□□ Am Israel Jai
TODOS LOS IDIOMAS
□□ □□ □□ □□ □□ □□ □□